



詳細交易報告 DETAIL TRANSACTION REPORT

請注意：本文件中包含的翻譯僅僅為您提供便利，若這些文件的英文版本與翻譯版本有任何沖突，則將以英文版為準，且英文版的內容將是您與 GFT 間所建立與維護之合約關係的基礎。

Please note that the translations included in this document are strictly for your convenience only and in the event of any conflict between the English and translated versions of these documents the English version will take precedent and is the document on which the contractual relationship between yourself and GFT will be established and maintained.

DealBook360 「聲明」選項卡上的詳細交易報告是一種日報單，其中詳細列明所有交易、結算和頭寸，從而可讓您輕鬆監控您每天的帳戶活動。聲明細分為六個部分：確認書、結算、未平倉頭寸、頭寸摘要、帳戶價值和保證金概要，以及貨幣兌換率。

The Detail Transaction Report, found on your "Statements" tab in DealBook360, is a daily report that compiles all transactions, settlements, and positions so that you may easily monitor your daily account activity. The statement is broken down into six sections; Confirmations, Settlements, Open Positions, Position Summary, Account Value and Margin Summary, and Currency Conversion Rates.

外匯確認書

Foreign Exchange Confirmations

此部分列出 DealBook360 內完成的每項交易，以及交易者、交易商或系統執行的每項委託。您需要瞭解，交易報告內的許多委託都是由系統啟動，這是常規結算程序的一部分。

This section lists every transaction done within DealBook360. It shows every order executed by the trader, by the dealer, or by the system. It is important to understand that many orders that you will see appear in your transaction report will have been initiated by the system as part of the normal settlement process.

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#
3/21/2001	8:47:12 PM	RCL	買 / B	1000,000.00 CR	3/23/2001	EUR/JPY	11,055,000.00 DB	110.550000	186677
3/21/2001	8:47:12 PM	ROP	賣 / S	1000,000.00 DB	3/26/2001	EUR/JPY	11,053,000.00 CR	110.530000	186678
3/21/2001	8:20:07 PM	LMT	賣 / S	1000,000.00 DB	3/26/2001	EUR/USD	89,630.00 CR	0.896300	186151

日期：交易發生的日期（每天從下午 3:00 或東部時間 15:00 左右開始）。

Date: The date on which the transaction took place (New day begins at approximately 3:00 PM or 15:00 ET Daily).

時間：所報交易發生時的格林威治標準時間。

Time: Time the transaction occurred reported in GMT.

類型：交易類型或如何建立交易的說明。

Type: A description of the type of transaction or how the transaction was established.

買/賣：屬於買入還是賣出交易。

B/S: Whether it was a transaction to Buy or to Sell.

基準貨幣：列於第一位的交易貨幣金額。第一位貨幣或基準貨幣為買入或賣出交易採納的貨幣（貸記 = 買入；借記 = 賣出）。

Base Currency: Amount of 1st listed currency being traded. The first listed currency, or Base Currency is the currency that the buy or sell action is being done to (Credit = Bought; Debit = Sold).

交割日：具體交易變現價值並計入現金帳戶的日期。結算程序於交割日結束時，即交割日格林威治標準時間下午 8:00 左右進行。

Value Date: Date on which each specific transaction will realize its value and settle into the Cash account. This settlement procedure takes place on the close of the value date, or approximately 8:00PM GMT on the Value Date.

貨幣對： 所交易的貨幣組。

Currency Pair: Describes the currency cross being traded.

櫃檯帳戶： 顯示與基準貨幣金額等值的第二位貨幣（請記住第一位貨幣如發生任何操作，第二位貨幣均將對應進行相反操作）。

Counter Amount: Shows the 2nd listed currencies equivalent value to the base currency amount (Remember that whichever action was done to the 1st listed currency, the opposite action is being done to the second listed currency).

匯率： 買入或賣出交易的價位。

Rate: The price at which the transaction was either bought or sold.

交易 #： 為識別交易而指定的追蹤號碼。

Trans. #: The tracking number assigned to identify the transaction.

「類型」符號包括： RCL： 滾存平倉（滾存為下一天業務的所有未平倉頭寸平倉時的價位，以表明當天工作日結束）。

The "Type" symbols are: RCL: Roll Close (The price at which all open positions, that are to be carried over into the new days business, are closed out of the market to indicate the end of the current business day).

ROP： 滾存未平倉（滾存為下一天業務的先前所有已平倉頭寸於新一天的業務重新繼續未平倉）。

ROP: Roll Open (The price at which all previously closed positions, that were carried over into the news days business, are reopened on the new days business).

LMT： 透過限價委託建立的交易。

LMT: A transaction that was created by a limit order.

CNV： 將各種非美元餘額兌換為美元的兌換交易。

CNV: A conversion transaction that will convert each non-USD balances back into US dollars.

MKT： 透過市價委託建立的交易。

MKT: A transaction that was created by a market order.

STP： 透過停損委託建立的交易。

STP: A transaction that was created by a stop order.

DDL： 透過即成交易建立的交易。

DDL: A transaction that was created by a Direct Deal.

外匯結算

Foreign Exchange Settlements

此部分僅顯示已到達交割日並已結算至客戶現金帳戶的交易。可在此部分中查看的任何交易均為於上一工作日東部時間 15:00 發生的最新滾存。

This section shows only those transactions that have reached their value date and have been settled into the clients' cash accounts. Any transactions that are viewed in this section are transactions that were settled during the most recent roll up that took place at 15:00 ET of the previous business day.

- 直至交割日收盤時（東部時間 15:00）才做結算。
Settlements do not occur until the close of their value date (15:00 ET).
- 市場交易完成時，如果第二位貨幣不是美元，如日圓（USD/JPY）和瑞士法郎（USD/CHF），則盈虧按該貨幣價值報告，並在初始時結算至各自貨幣帳戶。然後再將這些貨幣兌換回美元。
When a transaction is done in a market where the second listed currency is not USD, such as Japanese Yen (USD/JPY) and Swiss Francs (USD/CHF), the profits and losses are reported in that currency's value and initially settle into their respective currency accounts. They must then be converted back into US Dollars by the conversion process.
- 外匯餘額兌換為美元的第一步緊隨外匯結算後發生。一旦該等交易結算入其非美元帳戶後，便會被指定兌換率和交割日。該等價值用於將外匯帳戶餘額兌換至美元帳戶。
The initial step of these foreign currency balances being converted to US Dollars takes place immediately after the settlement of these foreign currencies. Once these transactions have settled into their non US Dollar accounts they are assigned a conversion rate and a value date. These values are used to convert the foreign currency account balances back into the US Dollar account.
- 一旦等待兌換的外匯餘額到達交割日的工作日結束時間（東部時間 15:00），則該外匯餘額將按先前指定的兌換率兌換為美元，隨後適當貸記或借記至美元帳戶。
Once the foreign currency balance that is awaiting conversion, reaches the end of the business day (15:00 ET) on its

value date, the foreign currency balance will be converted into US Dollars at the previously assigned conversion rate and then appropriately credited or debited to the USD Account.

- 該兌換將僅影響現金帳戶，不影響可用淨值。淨值應在盈虧變現後立即貸記或借記。
This conversion will affect only the cash account and not available equity. Equity would have been credited or debited immediately upon realizing the profit or loss.

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans #	市值 Market Value
3/19/2001	8:47:50 PM	CNV	賣 / S	1,950.00 DB	3/22/2001	CHF	1,149.33 USD CR	0.589400	172470	0.00
淨額 Net				1,950.00 DB			1,149.33 USD CR			

外匯未平倉頭寸

Foreign Exchange Open Positions

此部分顯示交割日結束時（即東部時間 15:00）仍未結算的所有交易。此部分的盈虧總額將等於您的聲明和 DealBook 360 上顯示的未變現盈虧 (UPL)。

This section shows all transactions that have yet to reach the settlement that will occur at the close of their value date, which occurs at 15:00 ET on the date of value. The total Profits and Losses in this section will equal that of your Unrealized Profit and Loss (UPL) that is displayed on your statement and in DealBook 360.

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
3/20/2001	9:05:06 PM	CNV	賣 / S	3,070.00 DB	3/23/2001	CHF	1,809.46 USD CR	0.589400	180087	0.00
淨額 Net				3,070.00 DB			1,809.46 USD CR			
3/21/2001	6:22:46 PM	DDL	賣 / S	100,000.00 DB	3/23/2001	EUR/JPY	11,032,000.00 CR	110.320000	186161	0.00
3/21/2001	8:47:12 PM	RCL	買 / B	100,000.00 CR	3/23/2001	EUR/JPY	11,055,000.00 DB	110.550000	186677	-185.77
3/21/2001	8:47:12 PM	ROP	賣 / S	100,000.00 DB	3/26/2001	EUR/JPY	11,053,000.00 CR	110.530000	186678	0.00
淨額 Net				100,000.00 DB			11,030,000.00 CR			646.16 CR
3/21/2001	6:18:56 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	3/23/2001	EUR/USD	89,470.00 DB	0.894700	186144	0.00
3/21/2001	6:22:45 AM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	3/23/2001	EUR/USD	89,410.00 CR	0.894100	186159	-60.00
3/21/2001	8:20:07 PM	LMT	賣 / S	100,000.00 DB	3/26/2001	EUR/USD	89,630.00 CR	0.896300	186151	0.00
淨額 Net				100,000.00 DB			89,570.00 CR			1,141.93 CR

頭寸摘要

Position Summary

此部分列明目前面臨市場風險的任何頭寸。工作日結束時（即東部時間 15:00），這些頭寸將會被平倉並滾存為下一天的業務，以反映新交割日的新開倉價格。

This section lists any positions that are currently open to market risk. At the end of the business day (15:00 ET), these positions will be closed and rolled into the next day's business to reflect the new value date at the new open price.

買/賣 B/S	金額 Amount	貨幣對 Currency Pair	匯率 Rate	交割日 Value Date	市值 Market Value
賣 / S	100,000.00 DB	EUR/JPY	110.530000	3/26/2001 8:00:00 PM	831.93 CR
賣 / S	100,000.00 DB	EUR/USD	0.896300	3/26/2001 8:00:00 PM	1,201.93 CR

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

此部分簡要概述交易者的保證金要求和比率、浮動和未實現盈虧、貨幣帳戶餘額和淨值。

This section acts as a snapshot of the trader's margin requirement and percentage, floating and unrealized p/l, currency account balances, and net equity.

- 帳戶餘額：您在不同貨幣帳戶中所持資金的「收集器」。這些金額反映已經結算至各個貨幣帳戶的盈虧，可讓您在各貨幣兌換成美元之前更好地估計以該貨幣計值的現金餘額。同時還列有淨餘額，其中概括了所有外匯帳戶的實際美元金額，美元帳戶的當前金額除外。

Account Balance: A "holding tank" for your funds that are being held in your different currency accounts. These amounts are reflective of the profits and losses that were settled into each of the currency accounts and gives you a very good estimate of your cash balance in each currency before it is converted back into US dollars. There is also a Net Balance that provides you with a summary of the actual USD value of all foreign currency account balances in addition to what is currently in your USD account.

- 保證金比率：此為您的保證金要求的基準百分比。此保證金比率用於確定交易特定金額的貨幣而必須提供的保證金金額。
Margin Percentage: This is the percentage on which your margin requirement is based. The margin percentage is used to establish how much margin must be put up in order to trade a certain amount of currency.
- 保證金要求：維持當前外匯交易頭寸所需的淨值，由保證金比率對比交易貨幣量決定。所有保證金要求均按美元計。您的保證金要求為您進行買入或賣出交易時所用第一位貨幣美元價值的 1%。也就是說，1% 的保證金要求等於 1/100 的合同美元價值。
Margin Requirement: Amount of equity being utilized to maintain current foreign exchange positions, decided by the margin percentage compared to the amount of currency being traded. All margin requirements are figured in USD values. Your margin requirement is 1% of the USD value of the first listed currency, which is the currency you are doing the buy or sell action. In other words, a 1% margin requirement would equal 1/100 of the USD value of the contract.
- 超額保證金：此為淨值總額減保證金要求。當前頭寸無須使用的剩餘淨值仍將保存於您的帳戶內，您可利用此保證金建立頭寸。
Margin Excess: This is the total equity less the margin requirement. The remaining equity still held in your account that is not currently being used to hold positions and can be used as margin to establish new positions.
- 浮動盈虧：交易者未平倉頭寸按現行市場匯率計算而得的淨損益。
Floating P/L: Net gain or loss of the traders open positions marked to current market rates.
- 未實現盈虧：交易者未結算頭寸的淨損益（由交易者平倉或於每天滾存結束時平倉且目前還未面向市場的頭寸）在指定交割日營業結束之前，這些交易不會是您現金帳戶的一部分。請謹記，除 USD/CAD 只需一天便可結算外，您現金帳戶內盈虧的結算需要兩天時間。
Unrealized P/L: Net gain or loss of the trader's non-settled positions (positions that have been closed by either the trader or by the end of day roll up procedures and are also not currently open to market movement). These transactions will not become a part of your cash account until the end of business on the assigned value date. Remember, it takes two days for profits or losses to settle into your cash account, except for the USD/CAD, which settles in one day.
- 淨值：帳戶內按市價計算的淨值（因市價變動發生浮動或波動的損益金額）。淨值等於您在新工作日開始時的現金，(+/-) 按市價計算的浮動盈虧，(+/-) 將予結算的未實現盈虧。此數字將會隨著市場的變動而波動。
Equity: The amount of equity in the account marked to market (the amount of profits or losses floats or fluctuates as the market prices change). Equity equals your cash at the beginning of the new business day, (+/-) Floating P/L marked to market, (+/-) the Unrealized P/L awaiting settlement. This figure will fluctuate as the market fluctuates.

帳戶餘額 Account Balance	
CHF	5,020.00
JPY	0.00
USD	45,877.00
淨額 NET	48,787.10

保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
1%	USD 1,201.93
保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
\$1,792.10	USD -245.77
超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
\$47,951.16	USD 49,743.26

貨幣兌換率

Currency Conversion Rates

此為一個單位所列外匯貨幣對應的美元價值。

This is the US Dollar equivalent of one unit of the listed foreign currency.

例如，1 澳元等於 0.501000 美元；1 日圓等於 0.0082 美元。

For example, 1 Australian Dollar is equal to .501000 US Dollars; 1 Japanese Yen is equal to .0082 US Dollars.

此匯率僅在 24 小時內有效（即東部時間 15:00 至次日東部時間 15:00 期間）。如果交易者以非美元貨幣結算任何盈虧，則該筆款項的兌換率將為特定借項或貸項產生之日生效的兌換率。

These rates will only be accurate for a 24 hour period contained during the times of 15:00 ET to 15:00 ET. If a trader has a profit or loss that has been settled into a non US Dollar currency, that amount will be assigned the conversion rate that was in effect on the date that the particular debit or credit was created.

貨幣兌換率

Currency Conversion Rates

澳元			荷蘭盾		
Australian Dollar	AUD	0.501000	Netherlands Guilder	NLG	0.403900
加元			挪威克朗		
Canadian Dollar	CAD	0.642200	Norwegian Kroner	NOK	0.109500
瑞士法郎			新西蘭元		
Swiss Franc	CHF	0.583900	New Zealand Dollar	NZD	0.417000
丹麥克郎			瑞典克郎		
Danish Krone	DKK	0.119300	Swedish Krona	SEK	0.103200
歐元			新加坡元		
Euro	EUR	0.897500	Singapore Dollar	SGD	0.573100
英鎊			泰株		
Pound Sterling	GBP	1.434500	Thai Baht	THB	0.023460
日圓			美元		
Japanese Yen	JPY	0.008200	US Dollar	USD	1.000000
馬來西亞林吉特			南非蘭特		
Malaysian Ringgit	MYR	0.263200	South African Rand	ZAR	0.131000

以下例子說明交易的每日報告程序，即每日詳細交易報告中所列從交易訂立到兌換的整個過程。

The following example illustrates the daily reporting process of a transaction as viewed daily on the Detailed Transaction Report from entry through to conversion.

第一天： 5 月 21 日 (東部時間 5 月 20 日 15:00 – 5 月 21 日 15:00) – 交易前
Day 1: May 21 (15:00 ET May 20 – 15:00 ET May 21) - Before Transaction

這是在訂立交易前的帳戶價值和保證金概要部分：

This is what the *Account Value and Margin Summary* section looked like before the transaction was entered:

帳戶價值和保證金概要
Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
USD	59,517.69	1%	USD 0.00
淨額 NET	59,517.69		

保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
\$0.00	USD 0.00

超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
\$59,517.69	USD 59,517.69

該交易者於現金帳戶和可用淨值項下有 59,517.69 美元。

This trader has \$59,517.69 in both the USD cash account and Available Equity.

第一天： 5 月 21 日 (東部時間 5 月 20 日 15:00 – 5 月 21 日 15:00) – 訂立交易
Day 1: May 21 (15:00 ET May 20– 15:00 ET May 21) - Enter transaction

交易者在格林威治標準時間 5 月 21 日下午 01:22:09 透過直接交易以 123.15 的價格買入 100,000 USD/JPY。此交易的指定交割日期為 5 月 23 日。

The trader buys 100,000 USD/JPY @ 123.15 through a direct deal at 01:22:09 PM GMT on May 21st. The value date assigned to this transaction is May 23rd.

此買入操作會同時顯示在*外匯確認書*、*外匯未平倉頭寸和頭寸摘要*中。

The buying action is displayed simultaneously in *Foreign Exchange Confirmations*, *Foreign Exchange Open Positions*, and *Position Summary*.

交易者在格林威治標準時間 5 月 21 日下午 05:12:34 透過市價委託以 122.82 的價格賣出 100,000 USD/JPY。此交易的指定交割日期為 5 月 23 日。

The trader sells 100,000 USD/JPY @ 122.82 through a market order at time 05:12:34 PM GMT on May 21st. The value date assigned to this transaction is May 23rd.

此賣出操作扎平了 USD/JPY 多頭頭寸，該操作會顯示在*外匯確認書*、*外匯未平倉頭寸和頭寸摘要*中。

The selling action, which covered the long USD/JPY position, is displayed in *Foreign Exchange Confirmations*, *Foreign Exchange Open Positions*, and *Position Summary*.

外匯確認書
Foreign Exchange Confirmations

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#
5/21/2001	1:22:09 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	5/23/2001	USD/JPY	12,315,000.00 DB	123.150000	672449
5/21/2001	5:12:34 AM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	5/23/2001	USD/JPY	12,282,000.00 CR	122.820000	673641

外匯未平倉頭寸

Foreign Exchange Open positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/21/2001	1:22:09 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	5/23/2001	USD/JPY	12,315,000.00 DB	123.150000	672449	
5/21/2001	5:12:34 PM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	5/23/2001	USD/JPY	12,282,000.00 CR	122.820000	673641	
淨額 Net				0.00			33,000.00 DB	兌換率 0.008100 Conv. Rate 0.008100		267.30 DB

在交割日營業結束（即東部時間 5 月 23 日 15:00）前，這兩筆交易將持續列於外匯未平倉頭寸部分。只要交易被持作未平倉頭寸，即始終被計為未實現盈虧 (UPL)。請謹記，未平倉頭寸指已買賣但尚未在您的現金帳戶中結算的交易。

These two transactions will remain in the *Foreign Exchange Open Positions* section until the end of business on the date of value, which will be 15:00 ET on May 23rd. As long as the transactions are held as Open Positions, they are considered Unrealized Profit and Loss (UPL). Remember, open positions are transactions that have been traded but have not settled into one of your cash accounts.

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
JPY	0.00	1%	USD 0.00
USD	59,517.69		
淨額 NET	59,517.69	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
		\$0.00	USD -267.30
		超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
		\$59,250.39	USD 59,250.39

交易者現在擁有由這兩筆交易產生的未實現盈虧。此虧損會立即反映在可用淨值中，但由於交易尚未進行結算，所以仍未作為虧損反映在帳戶餘額中。

The trader now has an Unrealized P/L created from these two transactions. This loss is immediately reflected in the available equity, but since the transaction has yet to reach settlement, it is still not reflected as a loss in the Account Balance.

第二天：5 月 22 日（東部時間 5 月 21 日 15:00 – 5 月 22 日 15:00）— 等待結算日的第一天

Day 2: May 22 (15:00 ET May 21 – 15:00 ET May 22) - 1st day awaiting settlement

外匯未平倉頭寸

Foreign Exchange Open Positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/21/2001	1:22:09 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	5/23/2001	USD/JPY	12,315,000.00 DB	123.150000	672449	
5/21/2001	5:12:34 PM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	5/23/2001	USD/JPY	12,282,000.00 CR	122.820000	673641	
淨額 Net				0.00			33,000.00 DB	兌換率 0.008100 Conv. Rate 0.008100		267.30 DB

這是交易等待結算的第一天。帳戶價值和保證金概要部分再次僅在可用淨值中反映虧損。

This is the first day the transactions are awaiting settlement. Again, the *Account Value and Margin Summary* only reflect the loss in available equity.

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
0.00	59,517.69	1%	USD 0.00
USD	59,517.69		
淨額 NET	59,517.69	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
		\$0.00	USD -267.30
		超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
		\$59,250.39	USD 59,250.39

第三天：5月23日（東部時間5月22日15:00 – 5月23日15:00）— 等待結算的第二天

Day 3: May 23 (15:00 ET May 22 – 15:00 ET May 23) - 2nd day awaiting settlement

外匯未平倉頭寸

Foreign Exchange Open Positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	權值金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/21/2001	1:22:09 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	5/23/2001	USD/JPY	12,315,000.00 DB	123.150000	672449	
5/21/2001	5:12:34 PM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	5/23/2001	USD/JPY	12,282,000.00 CR	122.820000	673641	
淨額 Net				0.00			33,000.00 DB	兌換率 0.008100 Conv. Rate 0.008100		267.30 DB

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
JPY	0.00	1%	USD 0.00
USD	59,517.69		
淨額 NET	59,517.69	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
		\$0.00	USD -267.30
		超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
		\$59,250.39	USD 59,250.39

即使當前工作日為5月23日，而且尚未到東部時間15:00，即結算時間。在交割日的15:00（東部時間）前的任何時間，查看詳情交易報告，您僅可看見前一日結算時計入您帳戶中的金額。在本例中，由於時間還沒到東部時間5月23日15:00，所以未實現盈虧仍未計入交易者的日圓現金帳戶中，依然僅反映為未實現盈虧和現金與淨值之間的差額。

Even though the business date is currently May 23rd, it is not yet 15:00 ET, which is the time the settlements will occur. Anytime you view your detailed transaction report before 15:00 ET on the value date, you will see only what settled into your account from the settlement on the previous day. In this case, since it is before 15:00 ET on May 23rd, the Unrealized P/L still has not settled into the traders JPY cash account, still only being reflected as Unrealized P/L and the difference between Cash and Equity.

第三天：東部時間5月23日15:00— 交易完成並實現其價值

Day 3: May 23 15:00 ET - Transaction realizes its value

在交割日結束時，將就未平倉交易進行結算，隨後會顯示在**外匯結算**部分，直至5月24日的營業結束時間。在此部分顯示的任何交易均已結算，並且計入您的現金帳戶。這部分顯示上一輪已結算的金額，而非下次將結算的金額。

Once the transaction reaches the close on the date of value, it will settle and next appear in the *Foreign Exchange Settlements* section where it will remain until the close of business on May 24th. Any transactions that appear in this section have already settled and become a part of one of your cash accounts. This section is showing you what settled during the last roll, not what will be settling next time.

外匯結算

Foreign Exchange Settlements

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency	權值金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market
------------	------------	------------	------------	-----------------------	-------------------	-----------------	------------------------	------------	----------------	--------------

						Pair				Value
5/21/2001	1:22:09 PM	DDL	買 / B	100,000.00 CR	5/23/2001	USD/JPY	12,315,000.00 DB	123.150000	672449	
5/21/2001	5:12:34 PM	MKT	賣 / S	100,000.00 DB	5/23/2001	USD/JPY	12,282,000.00 CR	122.820000	673641	
淨額 Net				0.00			33,000.00 DB	兌換率 0.008100 Conv. Rate 0.008100		267.30 DB

由於此交易為 USD/JPY 交易，因此所有的盈虧均以日圓計值，直至可進行交易將日圓盈虧兌換回美元。當交易結算時，交易值會以日圓計值，並在帳戶價值和保證金概要部分中反映為交易者的日圓帳戶餘額。

Since this transaction was a USD/JPY transaction, all profits and losses are held in JPY until a transaction can be done to convert the JPY profit or loss back into USD. When the transaction settles, its value is held in JPY and is reflected in the traders Japanese Yen Account Balance in the Account Value and Margin Summary section.

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage		未平倉盈虧 Open P/L	
JPY	-33,000.00	1%		USD	0.00
USD	59,517.69				
淨額 NET	59,250.39	保證金要求 Margin Requirement		未實現盈虧 UnRealized P/L	
		\$0.00		USD 0.00	
		超額保證金 Margin Excess		淨值 Equity	
		\$59,250.39		USD 59,250.39	

現在未實現盈虧部分已經清算，因為交易不再列於外匯未平倉頭寸部分，而實際上已結算入日圓現金帳戶中。交易中產生的 -33,000 日圓借項現在反映在日圓現金帳戶中，等待兌換成美元現金帳戶。但是，淨現金餘額中已反映此損失，顯示在此部分的帳戶餘額中。由於此 -33,000 日圓借項已計入現金帳戶，因此其兌換率為當日特定兌換率。由於每天的兌換率不同，因此總額可能略有差異，然而，日圓餘額的指定兌換率將為盈虧生成日現行的兌換率，所以，實際美元價值不存在波動。

The Unrealized P/L section is now clear because the transactions are no longer being held in the Foreign Exchange Open Positions section, but have actually settled into the JPY cash account. The -33,000 JPY debit that was created from the transaction is now being reflected in the JPY Cash account while awaiting conversion into the USD cash account. The Net cash balance, however, does reflect this loss as is shown in the account balance portion of this section. Since this -33,000 JPY debit has already reached its cash account it is assigned a rate of conversion that is specific to that day. There may be some slight variance in this total as the conversion rates change from day to day, however, the JPY balance will be assigned the conversion rate that was prevalent on the date the profit or loss was created, so there will be no fluctuation on actual USD value.

注意：以美元交易並持有的貨幣（與美元替代貨幣的任何交叉交易），例如 EUR/USD 或 GBP/USD，將在帳戶價值和保證金概要中計入美元帳戶餘額，而不必兌換。

NOTE: Currencies traded and held in USD (any cross with USD second), such as the EUR/USD or GBP/USD, will be placed in the USD account balance in the Account Value and Margin Summary and will not have to be converted.

第三天：5月24日（東部時間5月23日15:00 – 5月24日15:00）— 兌換過程開始**Day 3: May 24 (15:00 ET May 23 – 15:00 ET May 24) - Initiation of Conversion Process**

客戶的日圓盈利必須透過兌換交易兌換為美元。產生的各項獨立盈虧均指定有兌換率，並透過結算程序發送。在本例中，日圓餘額的指定兌換率為5月21日交易日的兌換率。此兌換交易發生在5月24日。兌換率鎖定各獨立交易所產生的各項獨立盈虧。淨值和淨餘額將不再就外匯餘額中這一特定部分產生波動。請謹記，此兌換率是交易發生當日市場的參考匯率。

The clients JPY profits must then be converted into US Dollars through a conversion transaction. Each individual profit or loss created is assigned a conversion rate and is then sent through the settlement process. In this example, the JPY balance was assigned the conversion rate from the Transaction Date of May 21st. This conversion transaction was created on May 24th. Conversion rates are locked into each individual profit or loss that was created from each individual transaction. The equity and net balances will no longer fluctuate in relation to that particular portion of the foreign currency balance. Remember, this conversion rate was the rate that was indicative of the market on the date the transaction took place.

因為結算每筆交易都需花2個工作日的時間，所以，在5月28日之前，此兌換款項不會計入美元現金帳戶。兌換交易將兌換的日圓記入外匯確認書和外匯未平倉頭寸部分當中。這些交易同樣需要2個工作日進行結算，但是，因為交易的兌換率已經指定，所以不受市場匯率的波動影響。

Since it takes 2 business days for each transaction to settle, this conversion will not become a part of the USD cash account until May 28th. This places the converted JPY into the *Foreign Exchange Confirmations* and *Foreign Exchange Open Positions* sections. Again, these transactions will take 2 days to reach settlement; however, they will not be subject to fluctuating market rates because they have already been assigned a conversion rate.

外匯確認書**Foreign Exchange Confirmations**

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	權值金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#
5/24/2001	3:31:43 AM	CNV	買 / B	33,000.00 CR	5/28/2001	JPY	267.30 DB	0.008100	696554

外匯未平倉頭寸**Foreign Exchange Open Positions**

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	權值金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/24/2001	3:31:43 AM	CNV	買 / B	33,000.00 CR	5/28/2001	JPY	267.30 DB	0.008100	696554	
淨額 Net				33,000.00 CR			267.30 DB			

帳戶價值和保證金概要**Account Value and Margin Summary**

帳戶餘額 Account Balance	保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
JPY -33,000.00	1%	USD 0.00
USD 59,517.69	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
淨額 NET 59,250.39	\$0.00	USD 0.00
	超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
	\$59,250.39	USD 59,250.39

第四天：（東部時間 5 月 24 日 15:00 – 5 月 25 日 15:00）– 等待兌換結算的第一天
Day 4: (15:00 ET May 24 – 15:00 ET May 25) - 1st day awaiting settlement of Conversion

兌換交易會再次顯示在外匯未平倉頭寸部分，直至交割日營業結束時間，即東部時間 5 月 25 日 15:00。
 The conversion transaction will again appear in the *Foreign Exchange Open Positions* section. It will remain there until close of business on the Value Date, which is 15:00 ET on May 25th.

外匯未平倉頭寸
Foreign Exchange Open Positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/24/2001	3:31:43 AM	CNV	買 / B	33,000.00 CR	5/28/2001	JPY	267.30 DB	0.008100	696554	
淨額 Net				33,000.00 CR			267.30 DB			

帳戶價值和保證金概要
Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance	保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
JPY -33,000.00	1%	USD 0.00
USD 59,517.69		
淨額 NET 59,250.39	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
	\$0.00	USD 0.00
	超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
	\$59,250.39	USD 59,250.39

第五天：（東部時間 5 月 25 日 15:00 – 5 月 28 日 15:00）– 等待兌換結算的第二天
Day 5: (15:00 ET May 25 – 15:00 ET May 28) - 2nd day awaiting settlement of Conversion

外匯未平倉頭寸
Foreign Exchange Open Positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/24/2001	3:31:43 AM	CNV	買 / B	33,000.00 CR	5/28/2001	JPY	267.30 DB	0.008100	696554	
淨額 Net				33,000.00 CR			267.30 DB			

帳戶價值和保證金概要
Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance	保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
JPY -33,000.00	1%	USD 0.00
USD 59,517.69		
淨額 NET 59,250.39	保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
	\$0.00	USD 0.00
	超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
	\$59,250.39	USD 59,250.39

第五天：兌換結算：（東部時間 5 月 28 日 15:00）
Day 5: Settlement of Conversion: (15:00 ET May 28)

如果此兌換交易持續到交割日營業結束時間，日圓兌換將被計入外匯結算部分。此時，在帳戶價值和保證金概要部分的日圓帳戶減少結算的金額，同時美元帳戶增加日圓餘額轉換的對應美元價值。現在，這筆款項從日圓現金帳戶轉入美元現金帳戶。

When this conversion reaches the close of business on its value date, the JPY conversion will be placed into the *Foreign Exchange Settlements* section. When this occurs, the JPY account in the *Account Value and Margin Summary* section has decreased by the

amount settled and the USD account has increased by USD value of the JPY balance that was converted. It has now left the JPY cash account and become a part of the USD cash account.

外匯頭寸

Foreign Exchange Positions

日期 Date	時間 Time	類型 Type	買/賣 B/S	基準貨幣 Base Currency	交割日 Value Date	貨幣對 Currency Pair	櫃檯金額 Counter Amount	匯率 Rate	交易 # Trans#	市值 Market Value
5/24/2001	3:31:43 AM	CNV	買 / B	33,000.00 CR	5/28/2001	JPY	267.30 DB	0.008100	696554	
淨額 Net				33,000.00 CR			267.30 DB			

帳戶價值和保證金概要

Account Value and Margin Summary

帳戶餘額 Account Balance		保證金比率 Margin Percentage	未平倉盈虧 Open P/L
USD	59,250.39	1%	USD 0.00
淨額 NET	59,250.39		
		保證金要求 Margin Requirement	未實現盈虧 UnRealized P/L
		\$0.00	USD 0.00
		超額保證金 Margin Excess	淨值 Equity
		\$59,250.39	USD 59,250.39

注意： 在工作日結束（東部時間 15:00）後，所有未平倉頭寸均將被平倉並再次開倉，以反映新的交割日。這一交易程序可標誌為縮寫「RCL」（滾存平倉）和「ROP」（滾存持倉）。

Note: Any position held open past the end of the business day (15:00 ET) will be closed out and reopened to reflect the new value date. This transactional procedure is notated by the abbreviations "RCL" (Roll Close) and "ROP" (Roll Open).

注意： 一旦非美元交易被結算，在帳戶價值和保證金概要中的「淨額」帳戶餘額可能會由於非美元帳戶匯率的每天變動而發生輕微波動。但此波動不會影響結算帳戶的價值總額，因為非美元帳戶餘額已經被指定兌換率，並將會按預定值結算。實際價值並沒有變動，對帳單僅按最新指定兌換率計算美元價值。

Note: Once a non-USD held transaction has been settled, the "Net" Account Balance in *Account Value and Margin Summary* may fluctuate slightly as the conversion rates for the non-USD accounts change day to day. This will not affect the overall value of the account come settlement, however, because the non USD account balances have already been assigned a conversion rate and will settle at this predetermined value. The value is not changing in reality - the statements are just calculating USD value by the most recently assigned conversion rate.